

32002L0031

3.4.2002

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 86/26

SMĚRNICE KOMISE 2002/31/ES

ze dne 22. března 2002,

kterou se provádí směrnice Rady 92/75/EHS s ohledem na uvádění spotřeby energie na energetických štítcích klimatizátorů vzduchu pro domácnost

(Text s významem pro EHP)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 92/75/EHS ze dne 22. září 1992 o uvádění spotřeby energie a jiných zdrojů na energetických štítcích spotřebičů pro domácnost a v normalizovaných informacích o výrobku ⁽¹⁾, a zejména na články 9 a 12 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Směrnice 92/75/EHS ukládá Komisi, aby přijala prováděcí směrnice týkající se různých spotřebičů pro domácnost, včetně klimatizátorů vzduchu.
- (2) Spotřeba elektrické energie v klimatizátorech vzduchu tvoří významnou část celkové spotřeby energie v domácnostech ve Společenství. Spotřebu energie v těchto zařízeních je možno výrazně snížit.
- (3) Harmonizované normy jsou technické specifikace přijaté evropskými normalizačními orgány, které jsou uvedeny v příloze I směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/34/ES ze dne 22. června 1998 o postupu při poskytování informací v oblasti norem a technických předpisů ⁽²⁾ ve znění směrnice 98/48/ES ⁽³⁾, v souladu s obecnými řídicími zásadami spolupráce mezi Komisí a uvedenými subjekty, podepsanými dne 13. listopadu 1984, v pozměněném znění.
- (4) Údaje týkající se emise hluku, pokud je členské státy požadují, se uvádějí podle směrnice Rady 86/594/EHS ze dne 1. prosince 1986 o vzduchem přenášeném hluku vyzařovaném spotřebiči pro domácnost ⁽⁴⁾.
- (5) Opatření této směrnice jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného podle článku 10 směrnice 92/75/EHS,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Tato směrnice se vztahuje na klimatizátory vzduchu pro domácnost napájené z elektrické sítě, definované v evropských

normách EN 255-1 a EN 814-1 nebo v harmonizovaných normách uvedených v článku 2.

Směrnice se nevztahuje na tato zařízení:

- zařízení, která mohou používat též jiné zdroje energie,
- tepelná čerpadla vzduch/voda a voda/voda,
- zařízení o výkonu (chladicím výkonu) větším než 12 kW.

Článek 2

1. Údaje požadované touto směrnicí se zjišťují měřením provedeným podle harmonizovaných norem přijatých Evropským výborem pro normalizaci (CEN) na základě pověření Komise v souladu se směrnicí 98/34/ES, na něž byl uveden odkaz v *Úředním věstníku Evropských společenství* a k nimž členské státy zveřejnily čísla vnitrostátních norem, které dotyčné harmonizované normy přejímají.

Ustanovení příloh I, II a III této směrnice týkající se údajů o vyzařovaném hluku se použijí pouze tehdy, jestliže tyto údaje požadují členské státy podle článku 3 směrnice 86/594/EHS. Tyto údaje se zjišťují měřením podle zmíněné směrnice.

2. Výrazy použité v této směrnicí mají stejný význam jako ve směrnici 92/75/EHS.

Článek 3

1. Technická dokumentace podle čl. 2 odst. 3 směrnice 92/75/EHS musí obsahovat:

- a) jméno a adresu dodavatele;
- b) obecný popis modelu postačující pro jeho jednoznačnou a snadnou identifikaci;
- c) informace, popřípadě doplněné výkresy, o hlavních vlastnostech modelu, zejména o těch, které významně ovlivňují jeho spotřebu energie;
- d) protokoly o příslušných měřeních provedených zkušebními metodami podle harmonizovaných norem uvedených v čl. 2 odst. 1 této směrnice;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 297, 13.10.1992, s. 16.

⁽²⁾ Úř. věst. L 204, 21.7.1998, s. 37.

⁽³⁾ Úř. věst. L 217, 5.8.1998, s. 18.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 344, 6.12.1986, s. 24.

e) návod k obsluze, pokud existuje.

Jestliže údaje týkající se určité kombinace modelů byly získány výpočtem na základě konstrukčního návrhu a/nebo extrapolací z jiných kombinací, měla by dokumentace obsahovat podrobné údaje o těchto výpočtech a/nebo extrapolacích a o zkouškách, které byly provedeny pro ověření přesnosti těchto výpočtů (podrobné údaje týkající se matematického modelu pro výpočet výkonnosti dělených soustav a měření, která byla provedena pro ověření tohoto modelu).

2. Štítek podle čl. 2 odst. 1 směrnice 92/75/EHS je uveden v příloze I této směrnice.

Štítek musí být umístěn na vnější straně přední nebo horní části spotřebiče tak, aby byl zřetelně viditelný a nebyl zakryt.

3. Obsah a formát informačního listu podle čl. 2 odst. 1 směrnice 92/75/EHS jsou uvedeny v příloze II této směrnice.

4. Jsou-li zařízení nabízena k prodeji, k pronájmu nebo ke koupi na splátky tiskovinou, písemným sdělením nebo jiným způsobem, u něhož lze předpokládat, že potenciální zákazník neuvidí zařízení vystavené, například písemnou nabídkou, katalogem pro zásilkový prodej, reklamou na internetu nebo jiném elektronickém médiu, musí daná informace obsahovat všechny údaje uvedené v příloze III této směrnice.

5. Třída energetické účinnosti zařízení se stanoví podle přílohy IV.

Článek 4

Jako přechodné opatření členské státy povolí do 30. června 2003 uvádění na trh, prodej a/nebo nabízení výrobků a distribuci tiskovin uvedených v čl. 3 odst. 4, které nejsou v souladu s touto směrnicí.

Článek 5

1. Členské státy do 1. ledna 2003 přijmou a zveřejní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Použijí tyto předpisy ode dne 1. ledna 2003.

2. Tato opatření přijatá členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

3. Členské státy sdělí Komisi znění ustanovení vnitrostátních právních a správních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 6

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Článek 7

Tato směrnice je určena členskými státním.

V Bruselu dne 22. března 2002.

Za Komisi

Loyola DE PALACIO

místopředsedkyně

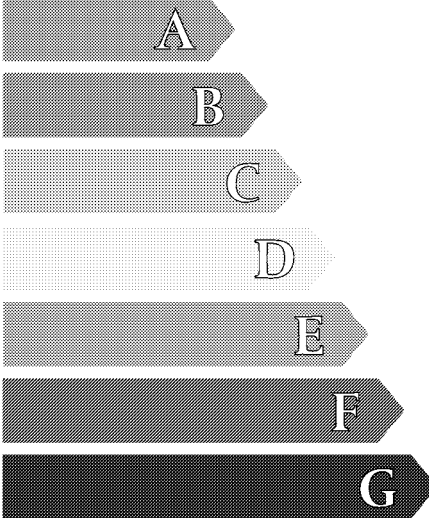



PŘÍLOHA I

ŠTÍTEK

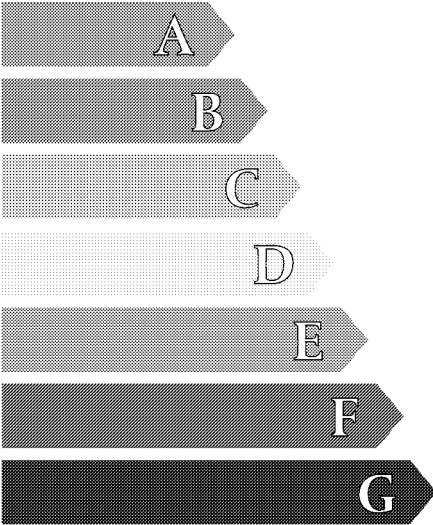





Provedení štítku

1. Štítek musí být proveden v příslušné jazykové verzi podle níže uvedených vzorů:

Štítek pro jednotky, které mají pouze chladicí funkci — štítek 1

<h1>Energie</h1>		Klimatizátor vzduchu	
Výrobce Venkovní jednotka Vnitřní jednotka		Logo ABC 123 ABC 123	
Vyšší účinnost 		 	
Nížší účinnost			
Roční spotřeba energie, kWh v režimu chlazení <small>(Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití jednotky a na klimatických podmínkách)</small>		X.Y	
Výkonnost chlazení kW		X.Y	
Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení		X.Y	
Typ	Pouze chlazení — Chlazení/ohřívání —	←	
	Chlazení vzduchem — Chlazení vodou —	←	
Hluk dB(A) re 1 pW			
Další informace jsou uvedeny v brožurách k výrobku			
Norma EN 814 Klimatizátor vzduchu Směrnice 2002/31/ES o energetických štítcích			

Štítek pro jednotky s chladicí i ohřívací funkcí — štítek 2

<h1>Energie</h1>		Klimatizátor vzduchu	
Výrobce Venkovní jednotka Vnitřní jednotka		Logo A B C 1 2 3 A B C 1 2 3	
Vyšší účinnost 		 	
Nižší účinnost Roční spotřeba energie, kWh v režimu chlazení <small>(Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití jednotky a na klimatických podmínkách)</small> Výkonnost chlazení kW Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení		X.Y X.Y X.Y	
Typ Pouze chlazení — Chlazení/ohřívání — Chlazení vzduchem — Chlazení vodou —		 	
Výkonnost ohřívání kW Třída energetické účinnosti v režimu ohřívání: A (vyšší účinnost) G (nižší účinnost)		X.Y A B C D E F G	
Hluk dB(A) re 1 pW			
Další informace jsou uvedeny v brožurách k výrobku Norma EN 814 Klimatizátor vzduchu Směrnice 2002/31/ES o energetických štítcích			

2. Poznámky upřesňující údaje uváděné na štítku:

Poznámky

- I. Jméno nebo obchodní značka dodavatele.
- II. Identifikační značka modelu používaná dodavatelem.
V případě dělených a několikanásobně členěných jednotek identifikační značka vnitřních a venkovních částí kombinace modelů, jichž se níže uvedené údaje týkají.
- III. Třída energetické účinnosti modelu nebo kombinace modelů stanovená podle přílohy IV. Hrot šipky s písmenem udávajícím třídu energetické účinnosti musí být ve stejné úrovni jako hrot příslušné šipky.
Šířka šipky s písmenem udávajícím třídu energetické účinnosti nesmí být menší ani dvakrát větší než šířka šipek s písmeny všech tříd.
- IV. Aniž jsou dotčeny požadavky systému Společenství pro udělení ekoznačky, může být na energetickému štítku znázorněna ekoznačka, pokud byla dotyčnému modelu udělena „ekoznačka Evropské unie“ podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č.1980/2000 ze dne 17. července 2000 o revizi systému Společenství pro udělení ekoznačky ⁽¹⁾.
- V. Přibližná hodnota roční spotřeby energie vypočtená tak, že se celkový příkon, definovaný v harmonizovaných normách uvedených v článku 2 a stanovený v souladu se zkušebními postupy podle harmonizovaných norem uvedených v článku 2, násobí průměrným počtem 500 hodin provozu ročně v režimu chlazení při plném zatížení (podmínky T1 „střední“).
- VI. Výkonost chlazení definovaná jako chladicí výkon jednotky v kW v režimu chlazení při plném zatížení, stanovený v souladu se zkušebními postupy podle harmonizovaných norem uvedených v článku 2 (podmínky T1 „střední“).
- VII. Koeficient využitelnosti energie (EER) jednotky v režimu chlazení při plném zatížení, stanovený v souladu se zkušebními postupy podle harmonizovaných norem uvedených v článku 2 (podmínky T1 „střední“).
- VIII. Druh jednotky: pouze chlazení, chlazení/ohřívání. Šipka označující druh jednotky musí být ve stejné úrovni jako příslušný popis.
- IX. Způsob chlazení: chlazení vzduchem, chlazení vodou.
Šipka označující způsob chlazení musí být ve stejné úrovni jako příslušný popis.
- X. Pouze u jednotek s ohřívací funkcí (štítek 2): výkonost ohřívání definovaná jako tepelný výkon jednotky v kW v režimu ohřívání při plném zatížení, stanovený v souladu se zkušebními postupy podle harmonizovaných norem uvedených v článku 2 (podmínky T1 + 7C).
- XI. Pouze u jednotek s ohřívací funkcí (štítek 2): třída energetické účinnosti v režimu ohřívání podle přílohy IV znázorněná na stupnici od A (vyšší účinnost) do G (nižší účinnost), stanovená v souladu se zkušebními postupy podle harmonizovaných norem uvedených v článku 2 (podmínky T1 + 7C). Používají-li se k ohřívání odporové články, má koeficient výkonosti (COP) hodnotu 1.
- XII. Pokud to připadá v úvahu, hluk vyzařovaný během normální funkce, stanovený v souladu se směrnicí Rady 86/594/EHS.

Poznámka:

Ekvivalenty výše uvedených termínů v dalších jazycích jsou uvedeny v příloze V.

Tisk

3. Definice grafického provedení štítku:

Použité barvy:

CMYK — cyan, magenta, žlutá, černá

Příklad 07X0: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % žlutá, 0 % černá

Šipky:

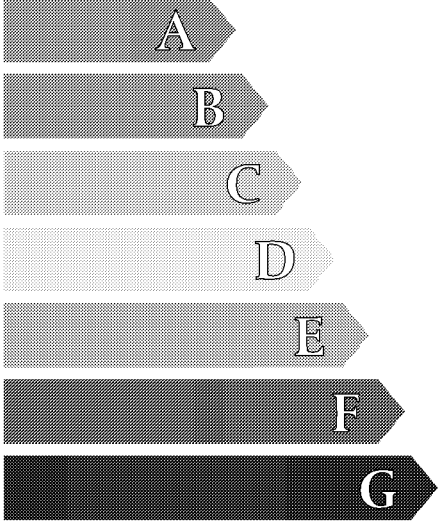



- A X0X0
- B 70X0
- C 30X0
- D 00X0
- E 03X0
- F 07X0
- G 0XX0

Barva rámečku: X070

Barva pozadí šipky udávající třídu energetické účinnosti je černá.

Veškerý text je černý. Pozadí je bílé.

(¹) Úř. věst. L 237, 21.9.2000, s. 1.

	5 mm	73 mm	33 mm	5 mm												
41 mm	<h1>Energie</h1> <p>Výrobce Venkovní jednotka Vnitřní jednotka</p>		Klimatizátor vzduchu Logo ABC 123 ABC 123													
90 mm	Vyšší účinnost 		 													
39 mm	Nižší účinnost Roční spotřeba energie, kWh v režimu chlazení <small>(Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití jednotky a na klimatických podmínkách)</small> Výkonnost chlazení kW Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení		X.Y X.Y X.Y													
10 mm	Typ <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td>Pouze chlazení</td> <td style="text-align: right;">—</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Chlazení/ohřívání</td> <td style="text-align: right;">—</td> <td>←</td> </tr> <tr> <td>Chlazení vzduchem</td> <td style="text-align: right;">—</td> <td>←</td> </tr> <tr> <td>Chlazení vodou</td> <td style="text-align: right;">—</td> <td></td> </tr> </table>		Pouze chlazení	—		Chlazení/ohřívání	—	←	Chlazení vzduchem	—	←	Chlazení vodou	—			
Pouze chlazení	—															
Chlazení/ohřívání	—	←														
Chlazení vzduchem	—	←														
Chlazení vodou	—															
25 mm	Výkonnost ohřívání kW Třída energetické účinnosti v režimu ohřívání: A (vyšší účinnost) G (nižší účinnost)		X.Y A B C D E F G													
44 mm	Hluk dB(A) re 1 pW Další informace jsou uvedeny v brožurách k výrobku Norma EN 814 Klimatizátor vzduchu Směrnice 2002/31/ES o energetických štítcích															

(je-li použitelné)

PŘÍLOHA II

INFORMAČNÍ LIST

Informační list musí obsahovat níže uvedené informace. Tyto informace mohou být uvedeny ve stanoveném pořadí v podobě tabulky pro více modelů dodávaných stejným dodavatelem, nebo připojeny k popisu zařízení:

1. Obchodní značka dodavatele.
2. Identifikační značka modelu používaná dodavatelem.

V případě dělených a několikanásobně členěných jednotek identifikační značka vnitřních a venkovních částí kombinace modelů, jichž se níže uvedené údaje týkají.
3. Třída energetické účinnosti modelu nebo kombinace modelů stanovená podle přílohy IV a uvedená na stupnici od A (vyšší účinnost) do G (nižší účinnost). Pokud se tento údaj předkládá v podobě tabulky, je možný jiný způsob uvedení třídy účinnosti, je-li zřejmé, že rozsah stupnice je od A (vyšší účinnost) do G (nižší účinnost).
4. Pokud se údaje předkládají v podobě tabulky a pokud byla některému z modelů uvedených v tabulce udělena „ekoznačka Evropské unie“ podle nařízení (ES) č. 1980/2000, může být zde tato informace uvedena. V takovém případě se v záhlaví sloupce uvede „ekoznačka Evropské unie“ a ekoznačka se znázorní v příslušném poli tabulky. Tímto ustanovením nejsou dotčeny případné požadavky v rámci systému Společenství pro udělení ekoznačky.
5. Přibližná hodnota roční spotřeby energie při průměrném počtu 500 hodin provozu ročně, stanovená v souladu se zkušebními postupy podle harmonizovaných norem uvedených v článku 2 (podmínky T1 „střední“), jak je uvedeno v příloze I poznámka V.
6. Výkonnost chlazení definovaná jako chladicí výkon jednotky v kW v režimu chlazení při plném zatížení, stanovený v souladu se zkušebními postupy podle harmonizovaných norem uvedených v článku 2 (podmínky T1 „střední“), jak je uvedeno v příloze I poznámka VI.
7. Koeficient využitelnosti energie (EER) jednotky v režimu chlazení při plném zatížení, stanovený v souladu se zkušebními postupy podle harmonizovaných norem uvedených v článku 2 (podmínky T1 „střední“).
8. Druh jednotky: pouze chlazení, chlazení/ohřívání.
9. Způsob chlazení: chlazení vzduchem, chlazení vodou.
10. Pouze u jednotek s ohřívací funkcí: výkonost ohřívání definovaná jako tepelný výkon jednotky v kW v režimu ohřívání při plném zatížení, stanovený v souladu se zkušebními postupy podle harmonizovaných norem uvedených v článku 2 (podmínky T1 + 7C), jak je uvedeno v příloze I poznámka X.
11. Pouze u jednotek s ohřívací funkcí: třída energetické účinnosti v režimu ohřívání podle přílohy IV uvedená na stupnici od A (vyšší účinnost) do G (nižší účinnost), stanovená v souladu se zkušebními postupy podle harmonizovaných norem uvedených v článku 2 (podmínky T1 + 7C), jak je uvedeno v příloze I poznámka XI. Používají-li se k ohřívání odporové články, má koeficient výkonosti (COP) hodnotu 1.
12. Pokud to připadá v úvahu, hluk vyzařovaný během normální funkce, stanovený v souladu se směrnicí Rady 86/594/EHS.
13. Dodavatelé mimoto mohou připojit údaje podle bodů 5 až 8 stanovené za jiných zkušebních podmínek v souladu se zkušebními postupy podle harmonizovaných norem uvedených v článku 2.

Je-li v informačním listu uveden energetický štítek v barevném nebo černobílém provedení, je třeba připojit pouze údaje, které nejsou na štítku uvedeny.

Poznámka:

Ekvivalenty výše uvedených termínů v dalších jazycích jsou uvedeny v příloze V.

PŘÍLOHA III

ZÁSILKOVÝ PRODEJ A JINÉ DRUHY ZPROSTŘEDKOVANÉHO PRODEJE

V katalozích pro zásilkový prodej, sděleních, písemných nabídkách, reklamách na internetu nebo jiném elektronickém médiu uvedených v čl. 3 odst. 4 musí být uvedeny tyto údaje ve stanoveném pořadí:

[stejně jako v příloze II]

Poznámka:

Ekvivalenty výše uvedených termínů v dalších jazycích jsou uvedeny v příloze V.

PŘÍLOHA IV

KLASIFIKACE

1. Třída energetické účinnosti se stanoví podle níže uvedených tabulek: koeficient využitelnosti energie (EER) se stanoví v souladu se zkušebními postupy podle harmonizovaných norem uvedených v článku 2 v podmínkách T1 „střední“.

Tabulka 1 — Klimatizátory vzduchu chlazené vzduchem*Tabulka 1.1*

Třída energetické účinnosti	Dělené a několikanásobně členěné jednotky
A	$3,20 < \text{EER}$
B	$3,20 \geq \text{EER} > 3,00$
C	$3,00 \geq \text{EER} > 2,80$
D	$2,80 \geq \text{EER} > 2,60$
E	$2,60 \geq \text{EER} > 2,40$
F	$2,40 \geq \text{EER} > 2,20$
G	$2,20 \geq \text{EER}$

Tabulka 1.2

Třída energetické účinnosti	Blokové jednotky ⁽¹⁾
A	$3,00 < \text{EER}$
B	$3,00 \geq \text{EER} > 2,80$
C	$2,80 \geq \text{EER} > 2,60$
D	$2,60 \geq \text{EER} > 2,40$
E	$2,40 \geq \text{EER} > 2,20$
F	$2,20 \geq \text{EER} > 2,00$
G	$2,00 \geq \text{EER}$

⁽¹⁾ Blokové jednotky se dvěma vzduchovody (tj. klimatizátory, které jsou celé umístěny v klimatizovaném prostoru a kondenzátor je spojen s venkovním prostorem dvěma vzduchovody pro přívod a odvod vzduchu) se klasifikují podle tabulky 1.2 s použitím korekčního faktoru – 0,4.

Tabulka 1.3

Třída energetické účinnosti	Jednotky s jedním vzduchovodem
A	$2,60 < \text{EER}$
B	$2,60 \geq \text{EER} > 2,40$
C	$2,40 \geq \text{EER} > 2,20$
D	$2,20 \geq \text{EER} > 2,00$
E	$2,00 \geq \text{EER} > 1,80$
F	$1,80 \geq \text{EER} > 1,60$
G	$1,60 \geq \text{EER}$

Tabulka 2 — Klimatizátory vzduchu chlazené vodou

Tabulka 2.1

Třída energetické účinnosti	Dělené a několikanásobně členěné jednotky
A	$3,60 < \text{EER}$
B	$3,60 \geq \text{EER} > 3,30$
C	$3,30 \geq \text{EER} > 3,10$
D	$3,10 \geq \text{EER} > 2,80$
E	$2,80 \geq \text{EER} > 2,50$
F	$2,50 \geq \text{EER} > 2,20$
G	$2,20 \geq \text{EER}$

Tabulka 2.2

Třída energetické účinnosti	Blokové jednotky
A	$4,40 < \text{EER}$
B	$4,40 \geq \text{EER} > 4,10$
C	$4,10 \geq \text{EER} > 3,80$
D	$3,80 \geq \text{EER} > 3,50$
E	$3,50 \geq \text{EER} > 3,20$
F	$3,20 \geq \text{EER} > 2,90$
G	$2,90 \geq \text{EER}$

2. Třída energetické účinnosti ohřívací funkce se stanoví podle níže uvedených tabulek:

koeficient výkonnosti (COP) se stanoví v souladu se zkušebními postupy podle harmonizovaných norem uvedených v článku 2 v podmínkách T1 + 7C.

Tabulka 3 — Klimatizátory vzduchu chlazené vzduchem — režim ohřívání

Tabulka 3.1

Třída energetické účinnosti	Dělené a několikanásobně členěné jednotky
A	$3,60 < \text{COP}$
B	$3,60 \geq \text{COP} > 3,40$
C	$3,40 \geq \text{COP} > 3,20$
D	$3,20 \geq \text{COP} > 2,80$
E	$2,80 \geq \text{COP} > 2,60$
F	$2,60 \geq \text{COP} > 2,40$
G	$2,40 \geq \text{COP}$

Tabulka 3.2

Třída energetické účinnosti	Blokové jednotky ⁽¹⁾
A	$3,40 < \text{COP}$
B	$3,40 \geq \text{COP} > 3,20$
C	$3,20 \geq \text{COP} > 3,00$
D	$3,00 \geq \text{COP} > 2,60$
E	$2,60 \geq \text{COP} > 2,40$
F	$2,40 \geq \text{COP} > 2,20$
G	$2,20 \geq \text{COP}$

⁽¹⁾ Blokové jednotky se dvěma vzduchovody (tj. klimatizátory, které jsou celé umístěny v klimatizovaném prostoru a kondenzátor je spojen s venkovním prostorem dvěma vzduchovody pro přívod a odvod vzduchu) se klasifikují podle tabulky 3.2 s použitím korekčního faktoru - 0,4.

Tabulka 3.3

Třída energetické účinnosti	Jednotky s jedním vzduchovodem
A	$3,00 < \text{COP}$
B	$3,00 \geq \text{COP} > 2,80$
C	$2,80 \geq \text{COP} > 2,60$
D	$2,60 \geq \text{COP} > 2,40$
E	$2,40 \geq \text{COP} > 2,10$
F	$2,10 \geq \text{COP} > 1,80$
G	$1,80 \geq \text{COP}$

Tabulka 4 — Klimatizátory vzduchu chlazené vodou — režim ohřívání

Tabulka 4.1

Třída energetické účinnosti	Dělené a několikanásobně členěné jednotky
A	$4,00 < \text{COP}$
B	$4,00 \geq \text{COP} > 3,70$
C	$3,70 \geq \text{COP} > 3,40$
D	$3,40 \geq \text{COP} > 3,10$
E	$3,10 \geq \text{COP} > 2,80$
F	$2,80 \geq \text{COP} > 2,50$
G	$2,50 \geq \text{COP}$

Tabulka 4.2

Třída energetické účinnosti	Blokové jednotky
A	$4,70 < \text{COP}$
B	$4,70 \geq \text{COP} > 4,40$
C	$4,40 \geq \text{COP} > 4,10$
D	$4,10 \geq \text{COP} > 3,80$
E	$3,80 \geq \text{COP} > 3,50$
F	$3,50 \geq \text{COP} > 3,20$
G	$3,20 \geq \text{COP}$

PŘÍLOHA V

PŘEKLA D VÝRAZŮ POUŽITÝCH NA ŠTÍTKU A V INFORMAČNÍM LISTU

Ekvivalenty českých výrazů uvedených výše v jazycích Společenství jsou následující:

		ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Poznámka Šítek Příloha I	Informační list a zásilkový prodej Přílohy II a III	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
I	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoinittaja	Leverantör
II	2	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
II	2	Unidad exterior	Udendørsenhed	Außengerät	Εξωτερική μονάδα	Outside unit	Unité extérieure	Unità esterna	Buitenapparaat	Unidade exterior	Ulkoyksikkö	Utomhusenhet
II	2	Unidad interior	Indendørsenhed	Innengerät	Εσωτερική μονάδα	Inside unit	Unité intérieure	Unità interna	Binnenapparaat	Unidade interior	Sisäyksikkö	Inomhusenhet
⊗		Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficient	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg
⊗		Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficient	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög
3		Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής αποδοσης ... σε μια κλίμακα από το Α (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetssklass på en skala från A (låg) till G (hög)
V	5	Consumo de energía anual kWh en modo refrigeración	Energiforbrug/år kWh ved køling	Jährlicher Energieverbrauch kWh im Kühlbetrieb	Ετήσια κατανάλωση ενέργειας kWh για λειτουργία ψύξης	Annual energy consumption kWh in cooling mode	Consommation annuelle d'énergie kWh en mode refroidissement	Consumo annuo di energia kWh in modalità raffreddamento	Jaarlijks energieverbruik kWh in koelstand	Consumo anual de energia kWh no modo de arrefecimento	Vuotuinen energiankulutus kWh jäädytystoiminnolla	Årlig energiförbrukning kWh i kylåge kWh

Poznámka Súťaž Příloha I	Informační list a zásilkový prodej Přílohy II a III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
V	5	El consumo efectivo dependerá del clima y del uso del aparato	Det faktiske energiforbrug vil bero på brugen af anlægget og vejforhold	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Verwendung des Geräts sowie von den Klimabedingungen ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής και τις κλιματικές συνθήκες	Actual consumption will depend on how the appliance is used and climate	La consommation réelle dépend de la manière dont l'appareil est utilisé et du climat	Il consumo effettivo dipende dal clima e dalle modalità d'uso dell'apparecchio	Feitelijk verbruik afhankelijk van de wijze van gebruik van het apparaat en het klimaat	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho e do clima	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista ja ilmastosta	Den faktiska förbrukningen beror på hur maskinen används och på klimatet
VI	6	Potencia de refrigeración	Køleeffekt	Kühlleistung	Ισχύς ψύξης	Cooling output	Puissance frigorifique	Potenza refrigerante	Koelvermogen	Potência de arrefecimento	Jäähdytysteho	Kyleffekt
VII	7	Índice de eficiencia energética completa	Energieeffektivitetskvotient ved fuld belastning	Energieeffizienzgröße bei Vollast	Βαθμός ενεργειακής απόδοσης υπό πλήρες φορτίο	Energy efficiency ratio (EER) at full load	Niveau de rendement énergétique à pleine charge	Indice di efficienza energetica a pieno regime	Energie-efficiëntieverhouding volle belasting	Índice de eficiência energética (EER) a plena carga	Energiatehokkuuskertoain täydellä kuormituksella	Energieeffektivitetskvot på högsta kyläge
VII	7	Cuanto mayor, mejor	Høj værdi betyder bedre effektivitet	Je höher, desto besser	Όσο υψηλότερο τόσο καλύτερο	The higher the better	Doit être le plus élevé possible	La più elevata possibile	Hoe hoger hoe beter	Deve ser o mais elevado possível	Mitä korkeampi, sen parempi	Ju högre desto bättre
VIII	8	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Tyyppi	Typ
VIII	8	Sólo refrigeración	Køling	Nur Kühlfunktion	Μόνο ψύξη	Cooling only	Refrondissement seulement	Solo raffreddamento	Alleen koeling	Só arrefecimento	Pelkkä jäähdytys	Endast kylning
VIII	8	Refrigeración/cafeación	Køling/opvarmning	Kühlfunktion/Heizfunktion	Ψύξη/θέρμανση	Cooling/heating	Refrondissement/chauffage	Raffreddamento/riscaldamento	Koeling/verwarming	Arrefecimento/aquecimento	Jäähdytys/lämmitys	Kylning och uppvärmning
IX	9	Refrigerado por aire	Luftkølet	Luftkühlung	Αερόψυκτο	Air cooled	Refrondissement par air	Raffreddamento ad aria	Luchtgekoeld	Arrefecimento a ar	Ilmajäähdyttimen	Luftkylid
IX	9	Refrigerado por agua	Vandkølet	Wasserkühlung	Υδροψυκτο	Water cooled	Refrondissement par eau	Raffreddamento ad acqua	Watergekoeld	Arrefecimento a água	Vesijäähdyttimen	Vattenkylid
X	10	Potencia térmica	Opvarmningseffekt	Heizleistung	Ισχύς θέρμανσης	Heat output	Puissance de chauffage	Potenza di riscaldamento	Verwarmingsvermogen	Potência calorífica	Lämmitysteho	Värmeeffekt

	Informační list a zásilkový prodej Přílohy II a III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
XI	Clase de eficiencia energética en modo calefacción: A (más eficiente) G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug opvarmning: A (lavt forbrug) G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse der Heizfunktion: A (niedriger Verbrauch) G (hoher Verbrauch)	Ενεργειακή απόδοση της λειτουργίας: Α: υψηλή Β: χαμηλή	Heating performance: A (more efficient) G (less efficient)	Performance énergétique en mode de chauffage: A (économique) G (peu économique)	Efficienza energetica in modalità riscaldamento: A (bassi consumi) G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse in de verwarmingsstand: A (efficiënt) G (inefficiënt)	Eficiência energética no modo de aquecimento: A (mais eficiente) G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka asteikkolla: A (vähän kuluttava) G (paljon kuluttava)	Energieeffektivitetsklass för uppvärmningsläget: A (låg) G (hög)	
XII	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυθος [dB(A) avá 1 pW]	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW	Ääni (dB(A) re 1 pW)	Buller dB(A)	
⊗	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochureme om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Περσιότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλλάδιο	Further information is contained in product brochure	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particoloreggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbrochurema innehåller ytterligare information	
⊗	Norma EN 814	Standard: EN 814	Norm EN 814	Πρότυπο EN 814	Norm EN 814	Norme EN 814	Norma EN 814	Norm EN 814	Norm EN 814	Norma EN 814	Standardi EN 814	Standard EN 814
⊗	Acondicionador de aire	Køleanlæg	Raumklimagerät	Κλιματιστικό	Air-conditioner	Climatiseur	Condizionatore d'aria	Airconditioner	Aparelho de ar condicionado	Ilmastointilaitte	Lufkonditioneringsapparat	
⊗	Directiva 2002/31/CE sobre etiquetado energético	Direktiv 2002/31/EF om energimærkning	Richtlinie Energieetikettierung 2002/31/EG	Οδηγία 2002/31/EK για την επισήμανση της ενεργειακής απόδοσης	Energy label Directive 2002/31/EC	Directive relative à l'étiquetage énergétique 2002/31/CE	Directiva 2002/31/CE Etichetatura energetică	Richtlijn 2002/31/EG (Energie-etiketering)	Directiva 2002/31/CE relativa à etiquetagem energética	Energiamerkintädirektiivi 2002/31/EY	Direktiv 2002/31/EG om energimärkning	
⊗	Clase de eficiencia energética modo calefacción	Relativt energiforbrug til opvarmning	Energieeffizienzklasse der Heizfunktion	Τύξη ενεργειακής απόδοσης λειτουργίας θέρμανσης	Heating mode energy efficiency class	Classe d'efficacité énergétique en mode chauffage	Classe di efficienza energetica in modalità riscaldamento	Verwarmingsstand energie-efficiëntieklasse	Classe de eficiência energética no modo de aquecimento	Lämmitystointiminnon energiatohokkuusluokka	Energieeffektivitetsklass för uppvärmningsläget	